



## Straff

- ✎ Adelheid Marie Bwire
- 👤 Melany Pietersen
- 📖 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)
- 💬 dari / svenska
- 📊 nivå 2





پک روز مادرم مقدار زیادی میوه خرید.

...

En dag fick mamma mycket frukt.



ما پُرسیدیم "گی می توانیم چَند تا میوه بُخوریم؟" مادرَم دَر  
جَواب گُفت: "اِمشب میوه خواهیم خورد."

...

"När kan vi få lite frukt?" frågar vi. "Vi ska äta frukten ikväll", säger mamma.



بَرادَرَم رَحِيم پُر خور اَست. او از همه ی میوه ها چشید و  
مقدار زیادی از میوه ها را خورد.

...

Min bror Rahim är girig. Han smakar på alla  
frukter. Han äter mycket av den.



بَرَادِرِ كُوجَكَم فَرِيَاد زَد: "بِپِينِيد رَحِيم چِه كَارِي كَرِيه! مَن هَم  
گُفْتَم، رَحِيم سَرِكِش وَ خُودخَوَاه اَسْت."

...

"Titta vad Rahim har gjort!" ropar min lillebror.  
"Rahim är olydig och självisk", säger jag.



مادر، از دستِ رَحِيمِ عَصَبانی شد.

...

Mamma är arg på Rahim.



ما هم از دستش عصبانی شدیم. ولی، رحیم اصلاً متأسف  
نشُد.

...

Vi är också arga på Rahim. Men Rahim ångrar  
sig inte.



برادرِ كوچك پرسید: "نمی خواهی رحیم را تنبیه کنی؟"

...

"Ska du inte straffa Rahim?" frågar lillebror.





مادر به رحيم تذکر داد، "به زودی از این کارت پشیمان خواهی شد."

...

"Rahim, du kommer snart ångra dig", varnar mamma.



رَحِيمِ إِحْسَائِسِ مَرِيضِي مِي كَرْد.

...

Rahim börjar må illa.



رَحِيم آرام زَمَزِمِه می گُرد، "شِکَمَم خِیلی پیچ و تاب می خورَد."

...

"Jag har så ont i magen", viskar Rahim.



مادر می دانست که این اتفاق خواهد افتاد. میوهها رحیم را  
تنبیه کردند!

...

Mamma visste att detta skulle hända. Frukten  
straffar Rahim!



دَر آخِر رَحِيمَ اَز مَا عُدْرخوَاهِي كَرْد وَ اَيْن قوَل رَا دَاد كه: "مَنْ  
ديگر هيچ وَقت اينقدر پُرخوري نَخوَاهَم كَرْد." وَ مَا هَم حَرْفَش  
را باوَر كَرديم.

...

Senare ber Rahim oss om ursäkt. "Jag ska  
aldrig vara så girig igen", lovar han. Vi tror alla  
på honom.



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

تنبيه

## Straff

Skriven av: Adelheid Marie Bwire

Illustrerad av: Melany Pietersen

Översatt av: Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs), Erika Braas (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).